



Hyvel CO/TECH Høvel CO/TECH Höylä CO/TECH



Modell/Malli: M1B-J2-82x3LM-910

Nr/Nro: 30-9275

CLAS OHLSON

SE

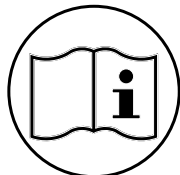
Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spar den sedan som referensmaterial.
Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data.
Vid Problem eller andra frågor kan Du kontakta oss (se adresserna på sista sida).

NO

Les gjennom hele bruksanvisningen før bruk og spar den til fremtidig bruk.
Vi reserverer oss for evnt. tekst- og fotofeil samt endringer av tekniske data.
Ved problem eller øvrige spørsmål kan du kontakt oss (se adresse på siste side).

FI

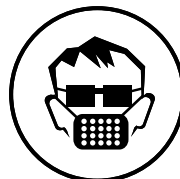
Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisuuden varalle.
Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä, emme myöskään teknisten tietojen muutoksista. Ongelmien ilmetessä ota meihin yhteyttä (yhteystiedot takasivulla).



Läs hela bruksanvisningen!
Les gjennom hele bruksanvisningen!
Lue koko käyttöohje!



Använd alltid hörselskydd.
Bruk alltid hørselvern.
Käytä aina kuulosuojaimia.

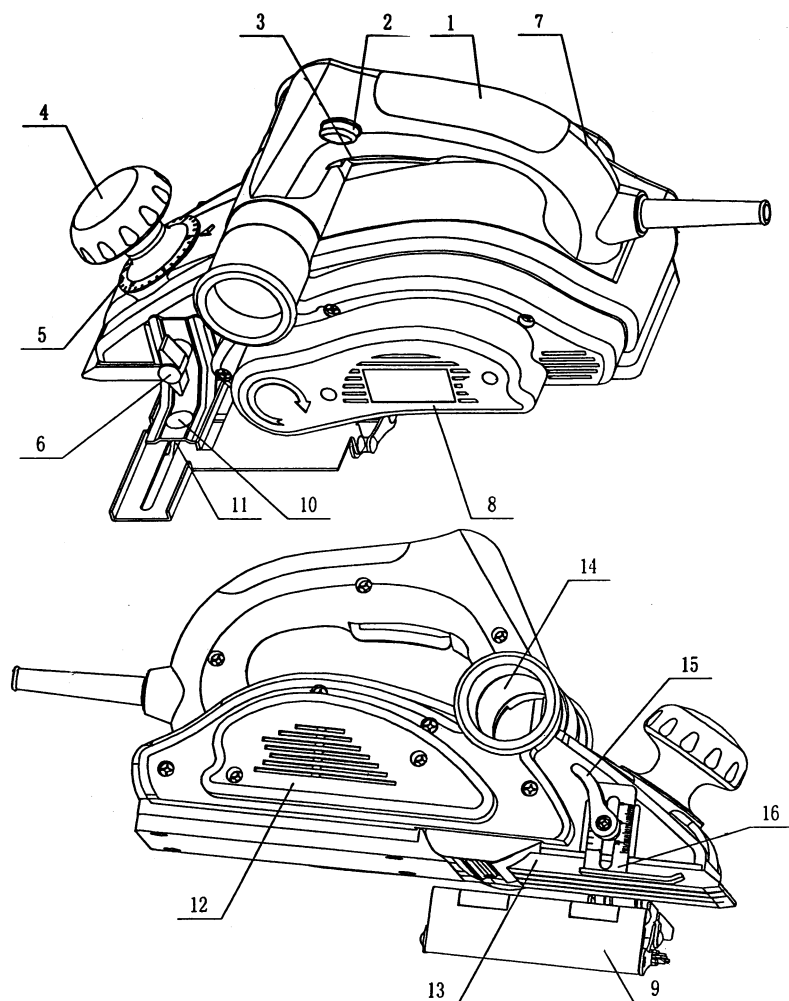


Använd alltid skyddsglasögon eller visir och andningskydd.
Bruk alltid vernebrille og støv-/vernemaske.
Käytä aina visiiriä tai suojalaseja ja hengityssuojaa.

Innehållsförteckning

Beskrivning.....	4
Generella säkerhetsinstruktioner.....	5
Användning.....	8
Byte av hyvelstål.....	12
Byte av drivrem.....	13
Felsökningsschema	13
Specifikationer	14

Beskrivning



- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Handtagshölje | 9. Sidoanhåll |
| 2. Spärrknapp | 10. Sidoanhållsenhet |
| 3. Strömbrytare | 11. Vingmutter för inställning av sidoanhåll |
| 4. Reglage för spåndjupsinställning | 12. Ventilerat hölje |
| 5. Spåndjupsskala | 13. Hyvelsula |
| 6. Vingmutter för sidoanhåll | 14. Spånutkast |
| 7. Handtag | 15. Låsspak för falsdjup |
| 8. Drivremskåpa | 16. Falsdjupsanhåll |

Generella säkerhetsinstruktioner

Varning! Läs alla instruktioner. Om nedanstående instruktioner inte följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada. Termen ”elektriskt handverktyg” i varningstexten nedan refererar till ditt nätanslutna eller batteridrivna handverktyg.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER.

1) Arbetsutrymmet

- a) **Håll arbetsutrymmet rent och väl upplyst.** Belamrade och mörka utrymmen inbjuder till olyckor.
- b) **Använd inte elektriska handverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska handverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll undan barn och åskådare medan du använder det elektriska handverktyget.** Störningsmoment kan göra att du tappar kontrollen.

2) Elektrisk säkerhet

- a) **Det elektriska handverktygets stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elektriska handverktyg.** Omodifierade stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade föremål, som rör, element, köksspis eller kylskåp.** Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.
- c) **Utsätt inte det elektriska handverktyget för regn eller våta förhållanden.** Om vatten tränger in i ett elektriskt handverktyg ökar det risken för elektrisk stöt.
- d) **Misshandla inte nätsladden. Använd aldrig nätsladden för att bära, dra eller rycka stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden undan från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller trassliga nätsladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) **När du använder ett elektriskt handverktyg utomhus, använd en skarvsladd anpassad för detta ändamål.** Användning av en skarvsladd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig säkerhet

- a) **Var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elektriskt handverktyg. Använd inte ett elektriskt handverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder ett elektriskt handverktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- b) **Använd skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon.** Användning av skyddsutrustning som andningsskydd, halksäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd vid behov minskar risken för personskada.
- c) **Undvik oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i läge "OFF" innan du ansluter stickproppen till vägguttaget.** Att bära ett elektriskt handverktyg med ett finger på strömbrytaren/avtryckaren eller att ansluta ett elektriskt handverktyg till elnätet när strömbrytaren är i läge "ON" inbjuder till olyckor.
- d) **Tag bort alla serviceverktyg/nycklar innan du slår på det elektriska handverktyget.** Ett kvarglömt serviceverktyg på en roterande del av det elektriska handverktyget kan resultera i personskada.
- e) **Sträck dig inte för långt. Se till att du står stadigt med god balans hela tiden.** Detta möjliggör bättre kontroll i oväntade situationer.
- f) **Bär lämplig klädsel. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om utrustning för utsugning och uppsamling av damm finns tillgängligt, se till att denna är ansluten och används ordentligt.** Användning av dessa hjälpmedel kan minska dammrelaterade faror.

4) Användning och underhåll av det elektriska handverktyget

- a) **Pressa inte det elektriska handverktyget. Använd ett elektriskt handverktyg som är avsett för det arbetsmoment du utför.** Korrekt elektriskt handverktyg gör jobbet bättre och säkrare med avsedd matningshastighet.
- b) **Använd inte det elektriska handverktyget om strömbrytaren inte slår på och stänger av verktyget.** Alla elektriska handverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Tag stickproppen ur vägguttaget innan du utför några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan det elektriska handverktyget för förvaring.** Dessa åtgärder i förebyggande syfte minskar risken för att starta det elektriska handverktyget oavsiktligt.
- d) **Förvara elektriska handverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är förtrogna med det elektriska handverktyget eller dessa instruktioner använda det.** Elektriska handverktyg är farliga om de kommer i händerna på ovana användare.

- e) **Underhåll elektriska handverktyg. Kontrollera om något är felinställt, om rörliga delar kärvar, om delar har gått sönder eller något annat som kan påverka funktionen av det elektriska handverktyget. Om något är skadat måste det repareras före användning.** Många olyckor beror på dåligt underhållna elektriska handverktyg.
- f) **Håll verktygen vassa och rena.** Ordentligt underhållna skärverktyg med vassa eggar är mindre benägna att kärva och lättare att kontrollera.
- g) **Använd det elektriska handverktyget, tillbehör och liknande enligt instruktionerna och på det sätt som är ämnat för just den typen av elektriskt handverktyg, och ta även hänsyn till arbetsförhållandena och den typ av arbete som ska utföras.** Användning av det elektriska handverktyget för arbeten andra än vad det är ämnat för kan resultera i en farlig situation.

5) Service

- a) **Låt behörig personal utföra service och reparationer, och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att säkerheten på det elektriska handverktyget behålls.

Användning

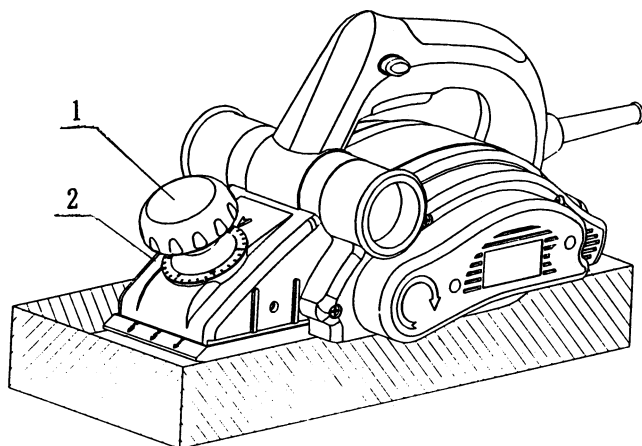
Varning! Dra ut stickproppen innan du gör några justeringar av spåndjup och hyvlingsbredd på hyveln.

Före start

- Se till att spänningen i vägguttaget stämmer överens med spänningen på verktygets märkskylt.
- Arbetsbänken ska placeras på jämn och stadig yta.

Sätt stickkontakten i vägguttaget. Håll in spärrknappen (2) och tryck sedan in strömbrytaren (3).

Hyvling av plan yta

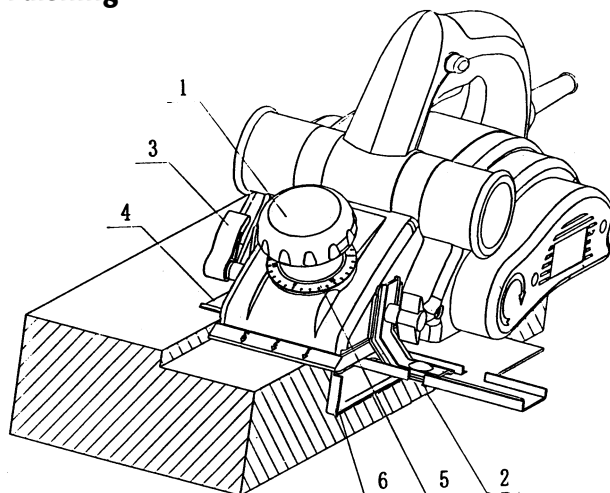


1. Reglage för spåndjupsinställning
2. Spåndjupsskala

Vrid på reglaget för spåndjupsinställning tills önskat spåndjup är nått (se spåndjupsskalan).

WARNING! Justera aldrig spåndjupet under drift eftersom detta resulterar i ojämn hyvlingssyta. För att undvika hyvling på oavsiktligt spåndjup, se alltid till att återställa spåndjupet till "0" när du har hyvlat klart.

Falsning



1. Reglage för spåndjupsinställning
2. Vingmutter för inställning av sidoanhåll
3. Låsspak för falsdjup
4. Falsdjupanhåll
5. Spåndjupsskala
6. Sidoanhåll

Justering av falsdjup

Placera hyveln på jämn och stadig yta så att hyvelstålet, falsdjupanhållet och basplattan är i linje. Ställ in falsdjupanhållet (4) så att önskat djup syns på skalan och fixera med låsspaken (3).

Justering av spåndjup

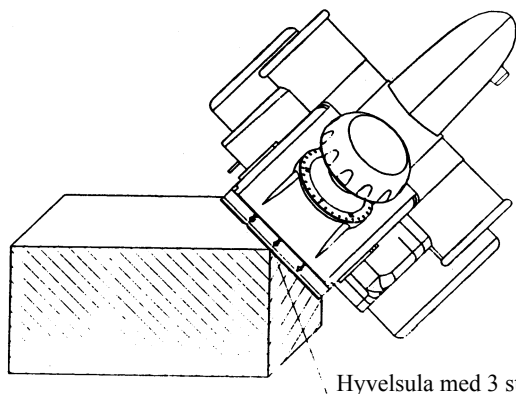
Vrid på reglaget för spåndjupsinställning (1) tills önskat spåndjup är nått (se spåndjupsskalan) (5).

WARNING! Justera aldrig spåndjupet under drift eftersom detta resulterar i ojämn hyvlingssyta. För att undvika hyvling på oavsiktligt spåndjup, se alltid till att återställa spåndjupet till "0" när du har hyvlat klart.

Justering av falsbredd

Du kan justera bredden med sidoanhållet. Lossa vingmuttern (2), ställ sedan in önskad bredd och fixera sedan vingmuttern igen.

Fasning



V-spåren på undersidan av hyvelsulan gör det möjligt att fasa av kanterna på arbetsstycket. Dom 3 spåren har olika storlek, det lilla ger liten avfasning och det stora spåret ger störst avfasning.

Arbetssätt

För att erhålla en slät och fin yta på arbetsstycket krävs att arbetet inleds med hyvling på större spåndjup för att sedan avslutas med fin hyvling med litet spåndjup.

Håll hyveln jämnt och stadigt under arbetets gång, annars kan arbetsstycket få en ojämn yta. Stäng av hyveln och dra ur stickproppen när du har hyvlat klart.

VARNING!

- Rör aldrig arbetsstycket medan du arbetar på det.
- Låt verktyget stanna fullständigt, och lägg sedan undan det för förvaring på en säker plats.

Spånutkast

Om spånutkastet ansluts med en dammpåse hålls arbetsutrymmet rent från spån och damm.

Små arbetsstycken

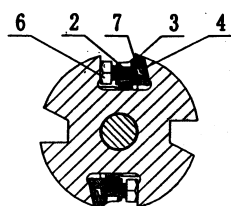
Använd en hållare av något slag, t.ex. ett skruvstöd, att sätta arbetsstycket i när du arbetar med små sådana.

Byte av hyvelstål

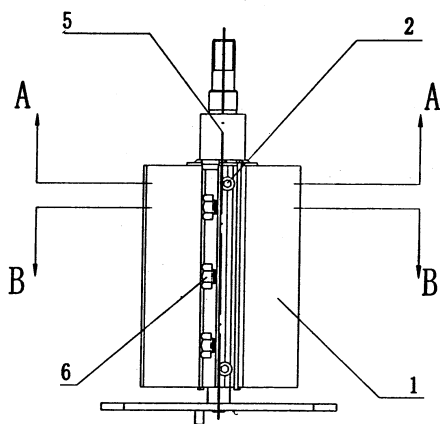
Drag alltid nätsladdens stickpropp ur väggen innan du gör några reparationer eller underhåll på hyveln.

När hyvelstålet använts en tid kan det vara utslitet. Fortsatt användning av slött och utslitet hyvelstål försämrar arbetseffektiviteten och kan överbelasta hyvelns motor. Hyvelstålen ska därför kontrolleras regelbundet och vändas/bytas vid behov.

Montering av hyvelstål



1. Kutter
2. Ställskruv
3. Hyvelstål
4. Spännlist
5. Axel
6. Fästskruv
7. Stålhållare



a) Demontering av hyvelstål

Lossa på dom 3 fästskruvarna (6) och ta bort stålhållaren med stålet.

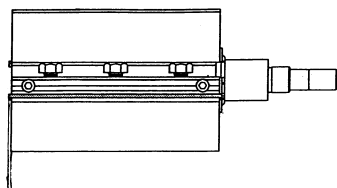
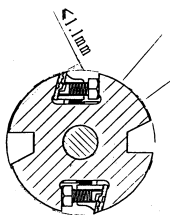
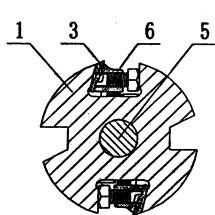
OBS! Lägg märke till hur delarna är monterade.

b) Montering av hyvelstål

Placera hyvelstålet i stålhållaren så som det satt innan. Kontrollera att stålets spår passar in mot spännlistens styrning, sedan har spännlisten 2 klackar som skall passas mot 2 hål i stålhållaren.

När du justerar kutterstålets höjd måste stålet sticka ut minst 1,1 mm från kuttern och sticka ut i sida lika mycket på båda sidor.

Kontrollera efter byte av hyvelstål att fästskruvarna är ordentligt åtdragna.



Byte av drivrem

Drag alltid nätsladdens stickpropp ur väggen innan du gör några reparationer eller underhåll på hyveln.

Lossa skruvarna till drivremskåpan och ta sedan bort den. Tag bort den slitna drivremmen. Rengör remhjulen innan du sätter dit ny drivrem.

Placera den nya drivremmen på det lilla drivhjulet och tryck sedan för hand upp remmen på det stora drivhjulet samtidigt som du roterar hjulen. Kontrollera att drivremmen löper exakt längs spåren på drivhjulen.

Felsökningsschema

För din och andras säkerhet, tag aldrig bort några delar eller gör några justeringar under drift. Reparationer får endast utföras av behörig servicepersonal.

Endast originalreservdelar får användas.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig åtgärd
Motorn går inte alls eller mycket sakta.	1. Strömkretsen är bruten. 2. Hyvelns sladd eller stickpropp är skadad eller trasig. 3. Strömbrytaren är trasig. 4. Hyvelstålen är slöa.	1. Kontrollera att det finns spänning i vägguttaget. 2. Lämna in hyveln för reparation. 3. Lämna in hyveln för reparation. 4. Byt hyvelstålen.
Motorn blir överhettad.	1. Hyvelstålen är slöa. 2. Motorns ventilationshåll är igensatta. 3. Belastningen är för hård.	1. Byt hyvelstål. 2. Frigör ventilationshålen. 3. Minska belastningen.
Motorn går men hyvelstålen rör sig inte.	1. Drivremmen är utsliten.	1. Byt drivrem.
Stor gnistbildning vid motorn.	1. Rotorn är kortsluten. 2. Kolborsten utsliten.	1. Lämna in hyveln för reparation. 2. Lämna in hyveln för reparation.

Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

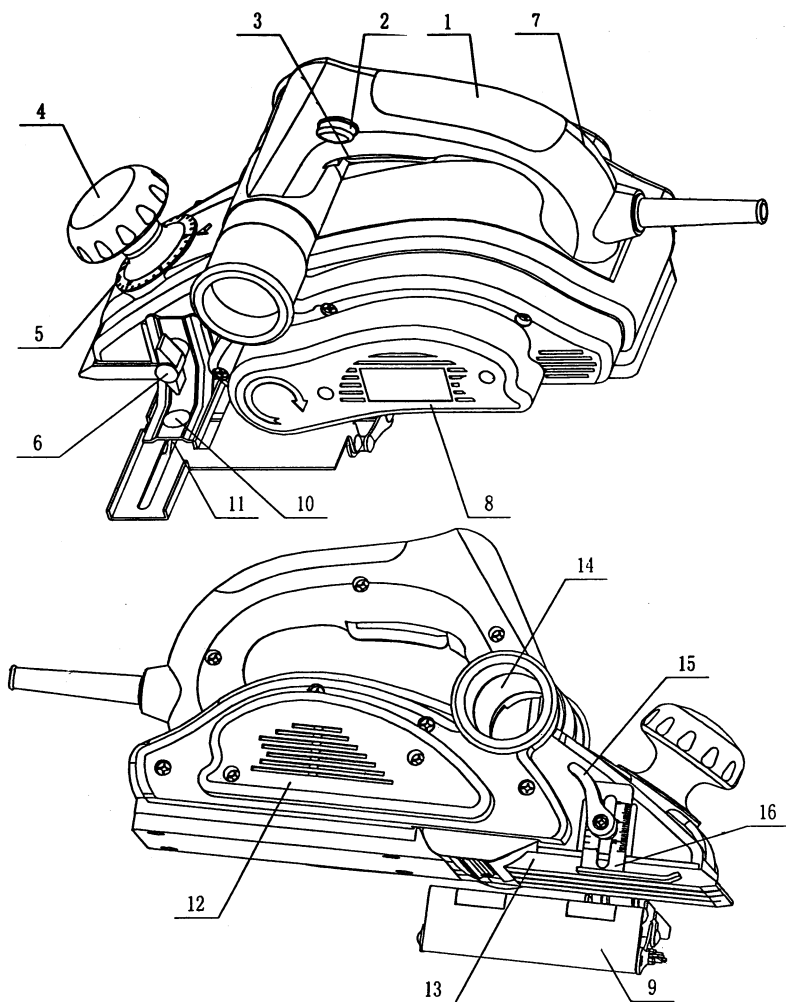
Specifikationer

Strömförsörjning:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	910 W
Varv/minut:	12 000 (utan belastning)
Max. hyvelbredd:	82 mm
Max. spåndjup:	3 mm
Falsdjup:	15 mm
Ljudtrycksnivå:	85,8 dB (A)
Ljudeffektnivå:	98,8 dB (A)
Vibration:	5,508 m/s ²

Innholdsfortegnelse

Beskrivelse	16
Sikkerhet	17
Bruk	19
Bytte av høvelstål	24
Bytte av drivrem	25
Feilsøkingsskjema	25
Spesifikasjoner	26

Beskrivelse



- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Håndtaksdeksel | 9. Sideanhold |
| 2. Sperreknapp | 10. Sideanholdsenshet |
| 3. Strømbryter | 11. Vingemutter for innstilling av sideanhold |
| 4. Spak for spongybdeinnstilling | 12. Ventilert deksel |
| 5. Spongybdeskala | 13. Høvelsåle |
| 6. Vingemutter for sideanhold | 14. Sponutkast |
| 7. Håndtak | 15. Låsespak for falsedyp |
| 8. Drivremsdeksel | 16. Falsedypsanhold |

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektriske håndverktøy

Advarsel! Les alle instruksjonene grundig. Dersom instruksjonene ikke følges, kan dette lede til brann, elektrisk støt og/eller alvorlig skade. Med begrepet ”elektriske håndverktøy” i teksten under, menes strømtilkoblede håndverktøy.

TA VARE PÅ DENNE INSTRUKSJONEN.

1) Arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsplassen ren, ryddig og godt opplyst.** *Rotete arbeidsplass eller dårlig opplyste områder kan føre til ulykker.*
- b) **Bruk ikke elektriske håndverktøy i omgivelser med eksplosjonsfare, som for eksempel i nærheten av lettantennelige væsker, gasser eller støv.** *Elektrisk håndverktøy kan danne gnister som igjen kan antenne støv eller trespon.*
- c) **Hold barn og andre tilskuere unna mens du bruker elektriske håndverktøy.** *Du kan lett miste kontrollen dersom du blir forstyrret mens du arbeider.*

2) Sikkerhet ved bruk av elektrisk strøm

- a) **Strømkabelens støpsel, til det elektriske verktøyet, må passe i vegguttaket.** *Støpselet må ikke forandres på. Bruk aldri adapter sammen med elektrisk håndverktøy som krever jording. Ved bruk av originale kontakter og støpsler minskes faren for elektrisk støt.*
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede gjenstander som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** *Kroppskontakt med disse øker faren for elektrisk støt.*
- c) **Elektrisk håndverktøy bør ikke utsettes for regn eller fuktighet.** *Hvis det kommer vann inn i et elektrisk håndverktøy, øker faren for elektrisk støt.*
- d) **Hånder strømkabelen med forsiktighet. Den må ikke bli brukt til å bære verktøyet med. Dra ikke i kabelen når du skal ha stikket ut av kontakten.** **Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler.** *Skadde eller deformerte støpsler kan øke faren for elektrisk støt.*
- e) **Ved bruk av elektrisk håndverktøy utendørs, skal det benyttes skjøtekabel som er beregnet til dette formålet.** *Når skjøtekabel som er beregnet for utendørs bruk benyttes, minsker faren for elektrisk støt.*

3) Personlig sikkerhet

- a) **Vær våken og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk elektriske håndverktøy når du er trett eller påvirket av rusmidler, alkohol eller sterke medisiner.** *Når du bruker elektrisk håndverktøy, kan et lite øyeblikk med uoppmerksomhet resultere i store personskader.*

- b) **Bruk verneutstyr. Benytt alltid vernebriller.** *Bruk av verneutstyr som støvmaske, sklisliske såler på skoene, hjelm og hørselsvern, ved behov, minsker faren for personskade.*
- c) **Unngå uønsket oppstart. Påse at strømbryteren står i posisjon "OFF" før du kobler til strømmen.** *Det å bære et elektrisk håndverktøy med en finger på avtrekkeren/strømbryteren, eller å koble til strømmen når strømbryteren står i posisjon "ON", kan forårsake ulykker.*
- d) **Fjern alle nøkler/serviceverktøy før du starter det elektriske håndverktøyet.** *Et gjenglemt serviceverktøy på en roterende del, kan forårsake personskader.*
- e) **Strekk deg ikke for langt. Påse at du står støtt og har god balanse hele tiden.** *Da er du bedre forberedt når uventede situasjoner oppstår.*
- f) **Benytt fornuftige arbeidsklær. Ikke bruk løstsittende klær og smykker. Hold klær, hansker og smykker unna bevegelige deler.** *Løstsittende klær, smykker eller langt hår, kan sette seg fast i bevegelige deler.*
- g) **Hvis det er mulig å koble til en støvsamler/støvsuger, bør dette gjøres.** *Ved bruk av sådanne hjelpemidler, kan en minske faren for støvrelaterte skader og ulykker.*

4) Bruk og vedlikehold av elektrisk håndverktøy

- a) **Ikke press et elektrisk håndverktøy. Bruk elektriske håndverktøy som er beregnet til den arbeidsoperasjonen du skal utføre.** *Riktig innmatingshastighet er viktig for å utføre bedre og sikrere arbeide.*
- b) **Ikke bruk det elektriske håndverktøyet dersom ikke strømbryteren virker og verktøyet ikke kan skrues av.** *Alle elektriske håndverktøy, som ikke kan kontrolleres med en strømbryter, er farlige og må repareres.*
- c) **Dra ut støpselet før du utfører justeringer, bytter tilbehør eller legger det elektriske håndverktøyet fra deg.** *Dette for å unngå at elektrisk håndverktøy får en ukontrollert start.*
- d) **Oppbevar elektrisk håndverktøy utilgjengelig for barn. Påse også at elektrisk håndverktøy er utilgjengelig for personer som ikke har fått tilstrekkelig opplæring på eller er fortrolig med verktøyet.** *Elektrisk håndverktøy kan være farlige dersom de kommer i hendene på ukyndige.*
- e) **Vedlikehold av elektrisk håndverktøy. Påse at verktøyet ikke er feilinnstilt, at bevegelige deler ikke beveger seg usymmetrisk, at ingen deler er skadet eller at det elektriske håndverktøyet har andre feil, som kan påvirke verktøyets funksjon.** *Dersom noe er skadet må dette repareres før verktøyet tas i bruk. Mange ulykker skyldes dårlig eller manglende vedlikehold.*

- f) **Hold verktøyet rent. Påse også at det elektriske verktøyet holdes skarpt.** Godt vedlikeholdt skjæreverktøy, med skarpe egger, er lettere å kontrollere.
- g) **Følg instruksjonen, ta hensyn til arbeidsforholdene og den type arbeid som skal utføres.** Bruk av elektrisk håndverktøy til andre arbeidsoperasjoner enn det som det er beregnet til, kan skape farlige situasjoner.

5) Service

- a) La profesjonelle fagfolk utføre service og reparasjoner. Benytt kun originale reservedeler. Dette for å opprettholde sikkerheten ved bruk av det elektriske håndverktøyet.

Bruk

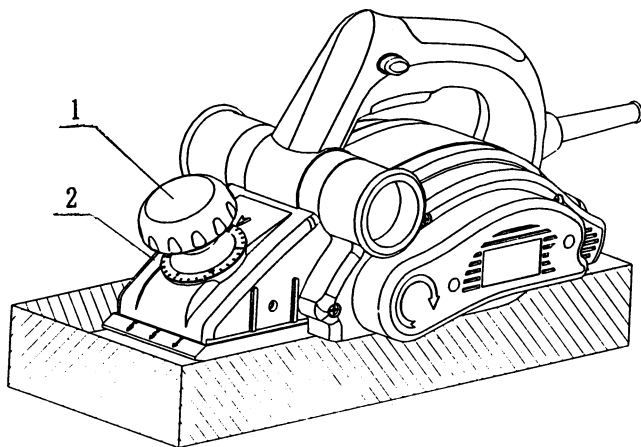
Advarsel! Trekk ut støpslet før du gjør noen justeringer av spondybde og høvlingsbredde på høvelen.

Før start

- Påse at spenningen i vegguttaket stemmer overens med spenningen på verktøyets merkeskilt.
- Arbeidsbenken skal plasseres på et jevnt og stødig underlag.

Sett støpslet i vegguttaket. Hold inn sperreknappen (2) og trykk deretter inn strømbryteren (3).

Høvling av plan flate

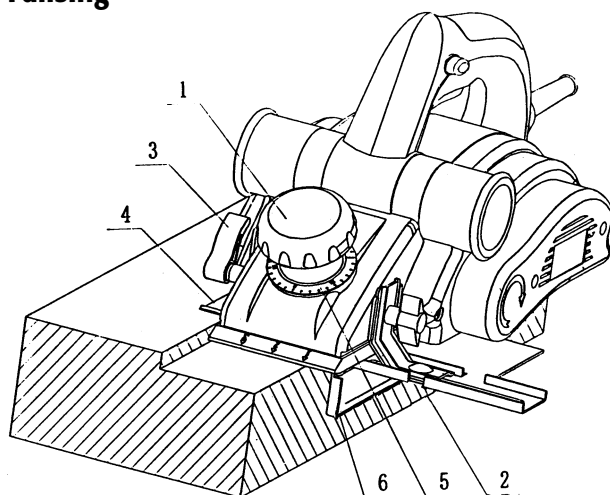


1. Spak for spondybdeinnstilling
2. Spondybdeskala

Vri på spaken for spondybdeinnstilling til ønsket spondybde er nådd (se spondybdeskalaen).

ADVARSEL! Juster aldri spondybden mens maskinen går da dette resulterer i ujevn flate. For å unngå høvling på feil spondybde, påse alltid at spondybden er tilbakestilt på "0" når du har høvlet ferdig.

Fallsing



1. Spak for sponddybeinnstilling
2. Vingemutter for innstilling av sideanhold
3. Låsespak for fallsedybde
4. Falsedybdeanhold
5. Spondybdeskala
6. Sideanhold

Justering av falsedybde

Plasser høvelen på en jevn og stødig flate så høvelstålet, falsedybdeanholdet og baseplaten er i linje. Still inn falsedybdeanholdet (4) så ønsket dybde synes på skalaen, og fest det med låsespaken (3).

Justering av spondybde

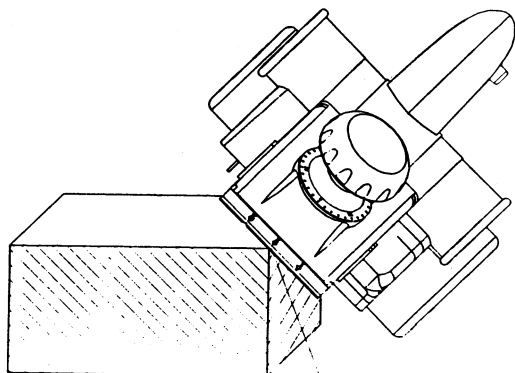
Vri på spaken for sponddybeinnstilling (1) til ønsket sponddybde er nådd (se spondybdeskalaen) (5).

ADVARSEL! Juster aldri sponddybden mens maskinen går da dette resulterer i ujevn flate. For å unngå høvling på ufrivillig sponddybde, påse alltid at sponddybden er tilbakestilt på "0" når du har høvlet ferdig.

Justering av falsebredde

Du kan justere bredden med sideanholdet. Løsne vingemutteren (2), still inn ønsket bredde og fest deretter vingemutteren igjen.

Fasning



Høvelsåle (1x45°, 2x45°, 3x45°)

V-sporet på undersiden av høvelsålen gjør det mulig å fase av kantene på arbeidsstykket. De tre sporene har ulik størrelse, det lille gir en liten avfasing og det store sporet gir størst avfasing.

Arbeidsmåte

For å beholde en rett og fin flate på arbeidsstykket kreves det at arbeidet innledes med høvling på større spondybder, for deretter å avslutte med fin høvling med liten spondybde.

Hold høvelen jevnt og stødig under arbeidets gang, ellers kan arbeidsstykket få en ujevn flate. Skru av høvelen og dra ut støpslet når du har høvlet ferdig.

ADVARSEL!

- Rør aldri arbeidsstykket mens du arbeider med det.
- La verktøyet stoppe fullstendig og legg det deretter bort til oppbevaring på et sikkert sted.

Sponutkast

Om sponutkastet kobles til en støvpose holdes arbeidsplassen rent for spon og støv.

Små arbeidsstykker

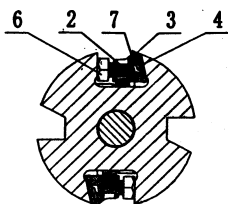
Bruk en holder av ett slag, f.eks en skrustikke, til å sette arbeidsstykket i når du arbeider med små stykker.

Bytte av høvelstål

Trekk alltid ut støpslet fra veggen før du utfører reparasjoner eller vedlikehold på høvelen.

Når høvelstålet har vært i bruk en tid, kan det være utslitt. Fortsatt bruk av sløvt og utslitt høvelstål gir dårligere effektivitet på arbeidet og kan føre til overbelastning av høvelens motor. Høvelstålet skal derfor kontrolleres regelmessig og snus/byttes ved behov.

Montering av høvelstål



1. Kutter
2. Stilleskrue
3. Høvelstål
4. Spennlist
5. Aksel
6. Festeskrue
7. Stålholder

a) Demontering av høvelstål

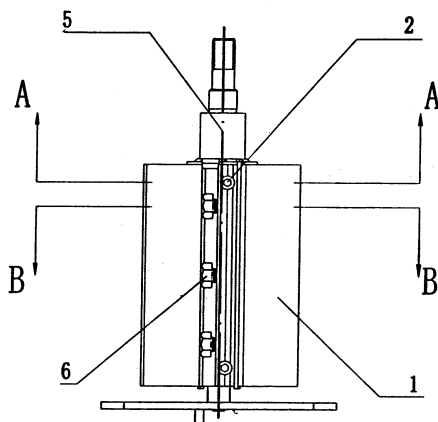
Løsne de tre festeskruene og ta bort stålholderen med stålet.

OBS! Legg merke til hvordan delene er montert.

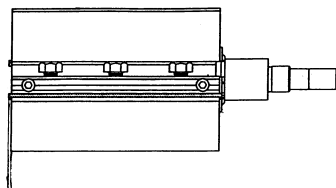
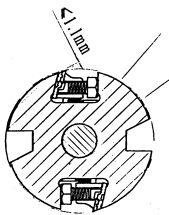
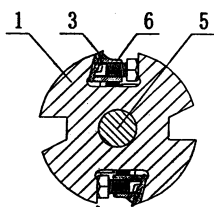
b) Montering av høvelstål

Plasser høvelstålet i stålholderen på samme måte som det satt tidligere. Kontroller at stålets spor passer inn mot spennlistens styring. Spennlisten har også to pinner som skal passe i to hull i stålholderen.

Når du justerer kutterstålets høyde må stålet stikke ut minst 1,1 mm fra kutteren og stikke ut like mye på begge sider.



Kontroller etter bytte av høvelstål at festeskruene er ordentlig trekt til.



Bytte av drivrem

Trekk alltid ut støpslet fra veggen før du foretar reparasjoner eller vedlikehold på høvelen.

Løsne skruene til drivremskåpen og fjern den. Fjern også drivremmen. Rengjør remhjulene før du setter på plass en ny drivrem.

Plasser den nye drivremmen på det lille drivhjulet og før deretter remmen opp på det store drivhjulet samtidig som du roterer hjulene. Kontroller at drivremmen går nøyaktig etter sporene på drivhjulet.

Feilsøkingsskjema

For din og andres sikkerhet, ta aldri bort noen deler eller gjør justeringer mens høvelen går. Reparasjoner må kun utføres av kyndig servicepersonell.

Kun originale reservedeler skal brukes.

Problem	Mulig årsak	Mulige tiltak
Motoren går ikke eller den går veldig sakte.	1. Strømkretsen er brutt. 2. Høvelens ledning eller støpsel er skadet eller ødelagt. 3. Strømbryteren er ødelagt. 4. Høvelstålene er sløve.	1. Kontroller att det finnes spenning i vegguttaket. 2. Lever inn høvelen til reparasjon. 3. Lever inn høvelen til reparasjon. 4. Bytt høvelstålene
Motoren blir overopphetet.	1. Høvelstålene er sløve. 2. Motorens ventilasjonshull er tette. 3. Belastningen er for hard.	1. Bytt høvelstål. 2. Frigjør ventilasjonshullene. 3. Minske belastningen.
Motoren går men høvelstålene beveger seg ikke.	1. Drivremmen er utslitt.	1. Bytt drivrem.
Stor gnistdannelse ved motoren.	1. Rotoren er kortsluttet. 2. Kullbørsten utslitt.	1. Lever inn høvelen til reparasjon. 2. Lever inn høvelen til reparasjon.

Avfallshåndtering

Når du skal kvitte deg med produktet skal dette skje i henhold til lokale forskrifter. Er du usikker på hvordan du skal gå fram ta kontakt med din kommune.

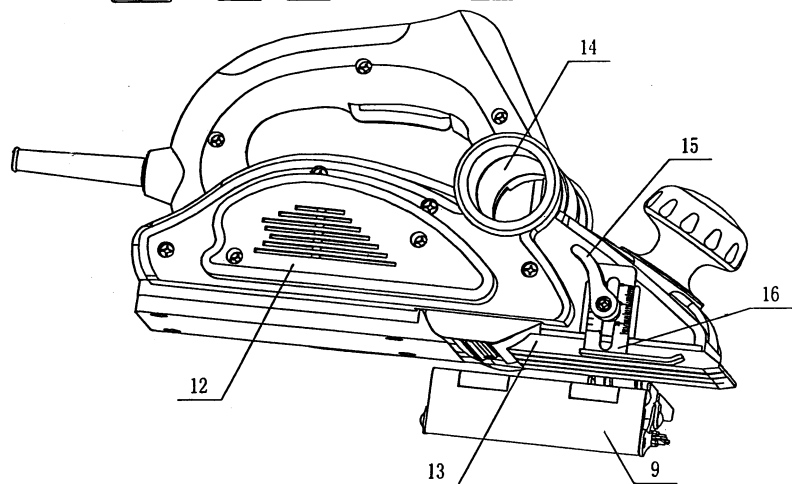
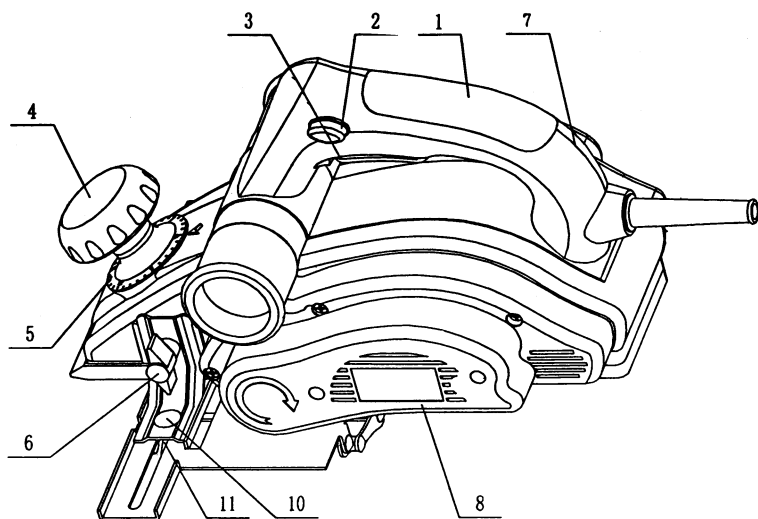
Spesifikasjoner

Strømforsyning:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	910 W
Turtall/Minutt:	12000 (uten belastning)
Maks. høvelbredde:	82 mm
Maks. sponndybde:	3 mm
Lydtrykksnivå:	85,8 dB (A)
Lydeffektnivå:	98,8 dB (A)
Vibrasjonsverdi:	5,508 m/s ²

Sisällysluettelo

Kuvaus	28
Yleisiä turvallisuusohjeita.....	29
Käyttö.....	31
Höylän terien vaihto.....	36
Vetohihnan vaihto	37
Vianhakutaulukko	37
Tekniset tiedot.....	38

Kuvaus



- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Kahvan kotelo | 9. Sivutuki |
| 2. Lukituspainike | 10. Sivutukiyksikkö |
| 3. Virtakytkin | 11. Huulteen leveyden säädön siipimutteri |
| 4. Lastun paksuuden säädin | 12. Ilmastoitu kotelo |
| 5. Lastun paksuuden asteikko | 13. Höylän pohja |
| 6. Sivutuen siipimutteri | 14. Pölynpoisto |
| 7. Kahva | 15. Huultesyvyyden lukituskahva |
| 8. Vetohihnan kotelo | 16. Huullokseen syvyysuoja |

Yleisiä turvallisuusohjeita

Varoitus! Lue kaikki ohjeet. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan onnettomuuteen. Varoitustekstien termi ”sähkökäyttöinen käsityökalu” tarkoittaa sinun verkkovirralla tai paristoilla/akulla toimivaa käsityökalua.

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET.

1) Työtila

- a) **Pidä työtilat puhtaina ja hyvin valaistuina.** Täynnä tavaraa olevat ja pimeät tilat ovat avoin kutsu onnettomuudelle.
- b) **Älä käytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja räjähdysriskissä ympäristössä, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä.** Sähkökäyttöiset käsityökalut muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja vierailijat loitolla, kun käytät sähkökäyttöisiä käsityökaluja.** Häiriötekijät saattavat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkökäyttöisen käsityökalun pistokkeen tulee sopia pistorasiaan.** Älä muuta tuotetta millään tavalla. Älä käytä adapteria maadoitettujen sähkökäyttöisten sähkötyökalujen kanssa. Pistokkeet, joita ei ole muutettu sekä sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja esineitä, kuten putkia, lämpöpattereita, hellaa tai jääkaappia.** Sähköiskun riski kasvaa, mikäli kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä altista sähkökäyttöistä käsityökalua sateelle, äläkä käytä sitä kosteissa olosuhteissa.** Veden joutuminen sähkökäyttöiseen käsityökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Käsittele sähköjohtoa varoen.** Älä käytä sähköjohtoa laitteen kantamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä altista virtajohtoa kuumuudelle, öljyille, teräville reunoille tai liikkuville osille. Vioittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Kun käytät sähkökäyttöistä käsityökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttäminen pienentää sähköiskun vaaraa.

3) Oma turvallisuutesi

- a) Ole huolellinen ja käytä tervettä järkeä kun työskentelet sähkökäyttöisellä käsityökalulla. Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli olet väsynyt tai huumeiden, lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena. Lyhyenkin hetken kestävä tarkkaavaisuuden herpaantuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b) Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukuestekenkien, kypärän ja kuulosuojaimien käyttäminen vähentää loukkaantumisvaaraa.
- c) Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että virtakytkin on asennossa ”OFF” ennen kuin liität pistokkeen seinäpistorasiaan. On äärimmäisen vaarallista kantaa sähkökäyttöistä käsityökalua sormi liipaisimella tai liittää sähkökäyttöinen käsityökalu pistorasiaan virtakytkimen ollessa ”ON”-asennossa.
- d) Poista kaikki huoltotyökalut/avaimet ennen kuin käynnistät sähkökäyttöisen käsityökalun. Sähkökäyttöisen käsityökalun liikkuvan osan päälle unohdettu työkalu saattaa johtaa onnettomuuteen.
- e) Älä kurota liian kauas. Varmista, että työasentosi on tasapainoinen työn jokaisessa vaiheessa. Näin olet paremmin varustautunut mahdollisen onnettomuuden sattuessa.
- f) Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinneet loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat juuttua liikkuviin osiin.
- g) Jos käytössäsi on pölynpoistojärjestelmä, käytä sitä. Näiden apuvälineiden käyttö saattaa vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

4) Sähkökäyttöisten käsityökalujen käyttäminen ja huoltaminen

- a) Älä pakota sähkökäyttöistä käsityökalua. Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, joka soveltuu suunnittelemaasi työtehtävään. Sopiva sähkökäyttöinen käsityökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin oikealla nopeudella.
- b) Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli virtakytkin ei käynnistä ja sammuta laitetta. Kaikki sähkökäyttöiset käsityökalut, joita ei voida hallita virtakytkimellä, ovat vaarallisia ja ne tulee korjata.
- c) Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet sähkökäyttöiseen käsityökaluun säätöjä tai ennen kuin vaihdat sen varusteita tai ennen kuin asetat sen säilytykseen. Nämä ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät sähkökäyttöisen käsityökalun tahatonta käynnistymistä.
- d) Säilytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja lasten ulottumattomissa. Älä luovuta sähkökäyttöistä käsityökalua henkilöille, jotka eivät tunne sitä tai sen käyttöohjetta. Sähkökäyttöiset käsityökalut ovat vaarallisia tottumattomien käyttäjien käsissä.

- e) **Huolla sähkökäyttöisiä käsityökaluja. Tarkasta, että säädöt ovat kunnossa, että liikkuvat osat liikkuvat esteettä, että osat ovat ehjiä, ja että sähkökäyttöisessä käsityökalussa ei ole muita seikkoja, jotka vaikuttavat laitteen toimintaan. Jos jokin osa on vioittunut, se tulee korjata ennen käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat väärin hoidetuista sähkökäyttöisistä käsityökaluista.
- f) **Pidä työkalut puhtaina ja terävinä.** Terätyökalun hallinta on helpompaa, kun se on oikein hoidettu ja sen terät ovat teräviä.
- g) **Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, sen varusteita tms. ohjeiden mukaisesti ja sellaisella tavalla, joka sopii kyseiselle sähkökäyttöiselle käsityökalulle ja ota myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkökäyttöisen käsityökalun käyttäminen muihin kuin sille tarkoitettuihin työtehtäviin saattaa johtaa vaaratilanteeseen.

5) Huolto

- a) **Laitteen saa huoltaa ja korjata ainoastaan ammattihenkilö ja huollossa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisosia.** Näin taataan sähkökäyttöisen käsityökalun turvallisuus.

Käyttö

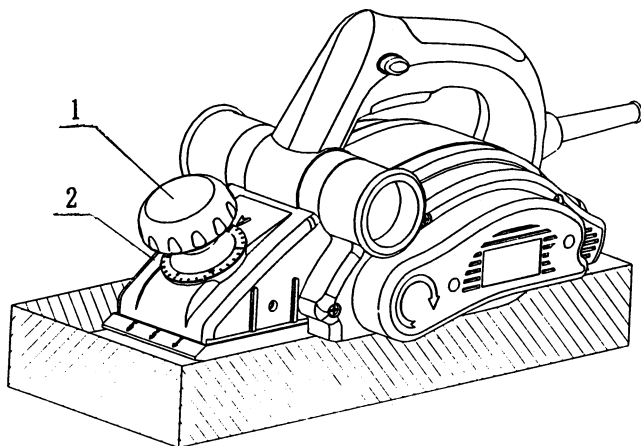
Varoitus! Irrota pistoke ennen kuin säädät lastun paksuutta tai höyläysleveyttä.

Ennen käynnistystä

- Varmista, että seinäpistorasian jännite on sama kuin höylän merkkikilpeen merkitty jännite.
- Työtaso tulee sijoittaa tasaiselle ja tukevalle alustalle.

Laita pistoke pistorasiaan. Pidä lukitsinta (2) painettuna ja paina virtakytkintä (3).

Tasaisen pinnan höylääminen

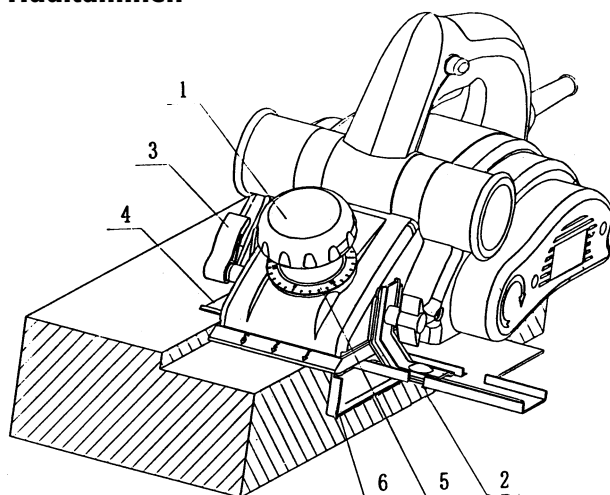


1. Lastun paksuuden säädin
2. Lastun paksuuden asteikko

Käännä lastun paksuuden säädintä sopivan kohtaan (katso lastun paksuuden asteikko).

VAROITUS! Älä säädä lastun paksuutta höyläyksen aikana, sillä se johtaa epätasaiseen jälkeen. Lastun paksuus kannattaa aina palauttaa kohtaan "0" höyläyksen jälkeen.

Huultaminen



1. Lastun paksuuden säädin
2. Huulteen leveyden säädön siipimutteri
3. Lukituskahva
4. Huultosyvyysuoja
5. Lastun paksuuden asteikko
6. Sivutuki

Huultosyvyuden säätäminen

Aseta höylä tasaiselle ja tukevalle alustalle siten, että höylänterä, huultosyvyysuoja ja pohjalevy ovat linjassa. Säädä huultosyvyysuoja (4) siten, että sopiva syvyys näkyy asteikolla. Lukitse lukituskahvalla (3).

Lastun paksuuden säätäminen

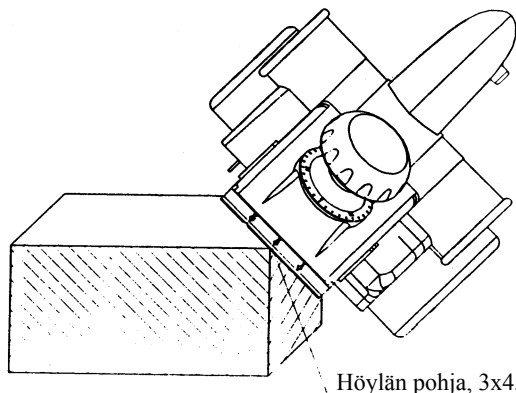
Käännä lastun paksuuden säädintä (1) sopivan kohtaan (katso lastun paksuuden asteikko) (5).

VAROITUS! Älä säädä lastun paksuutta höyläyksen aikana, sillä se johtaa epätasaiseen jälkeen. Lastun paksuus kannattaa aina palauttaa kohtaan "0" höyläyksen jälkeen.

Huultoleveyden säätäminen

Säädä leveys sivutuella. Avaa siipimutteri (2), säädä leveys ja kiristä siipimutteri.

Pyöristäminen



Höylän pohja, 3x45°:een V-ura.

Höylän pohja, 3x45°:een V-ura.

Urat ovat erikokoisia, pienin antaa pienimmän pyöristysten ja suurin suurimman.

Työskentely

Aloita työskentely suuremmalla lastun paksuudella ja säädä lopuksi ohut lastun paksuus, niin saavutat parhaan lopputuloksen.

Pidä höylästä tiukasti kiinni työskentelyn aikana, muuten lopputuloksena saattaa olla epätasainen pinta. Sammuta höylä ja irrota pistoke kun olet valmis.

VAROITUS!

- Älä koske työkappaleeseen työskentelyn aikana.
- Höylää vain työkappaleen yläpintaa. Älä höylää sivuja tai päätyjä.
- Anna höylän pysähtyä kokonaan ja aseta se sen jälkeen säilytykseen turvalliseen paikkaan.

Pölynpoisto

Työtilat pysyvät siisteinä, jos pölynpoisto liitetään sovitinkappaleella poistoputkeen ja pölypussiin.

Pienet työkappaleet

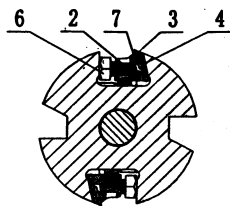
Pienet työkappaleet tulee kiinnittää esim. ruuvipuristimella tms.

Höylän terien vaihto

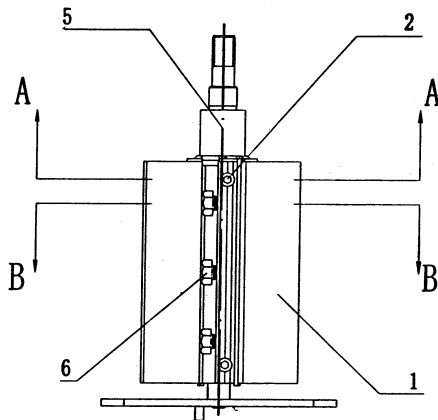
Irrota pistoke pistorasiasta ennen höylän huoltoa tai korjausta.

Höylänterä kuluu käytössä. Tylsän höylänterän heikentää työtehoa ja saattaa ylikuormittaa höylän moottoria. Tämän vuoksi höylänterä tulee tarkastaa säännöllisesti ja vaihtaa tarvittaessa.

Höylänterän asentaminen



1. Kutteri
2. Säätöruuvi
3. Höylänterä
4. Kiristyslista
5. Akseli
6. Kiinnitysruuvi
7. Teräpidike

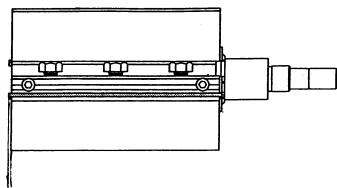
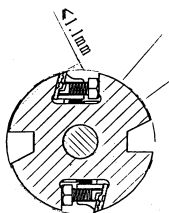
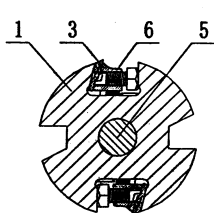


a) Avaa 3 kiinnitysruuvia (6) ja irrota pidike ja terä.

Huom.! Kiinnitä huomiota osien paikkoihin.

b) Aseta höylänterä teräpidikkeeseen. Varmista, että terän ura sopii kiristyslistaan. Kiristyslistassa on kaksi pykälää, joiden tulee sopia teräpidikkeen reikiin. Säätäessäsi kutterin terän korkeutta, terän tulee tulla ulos vähintään 1,1 mm kutterista sekä tulla sivuilta ulos yhtä paljon molemmilta puolilta.

Varmista höylänterän vaihtamisen jälkeen, että kiinnitysruuvit ovat tiukasti kiinni.



Vetohihnan vaihto

Irrota pistoke pistorasiasta ennen höylän huoltoa tai korjausta.

Avaa vetohihnan kotelon ruuvit ja irrota kotelo. Poista kulunut hihna. Puhdista hihnapyörät ennen uuden vetohihnan asentamista.

Aseta uusi vetohihna pieneen vetopyörään ja paina sen jälkeen vetohihna käsin suuren vetopyörän ympärille pyörittäen samanaikaisesti pyörää. Varmista, että vetohihna kulkee tarkasti vetopyörien urissa.

Vianhakataulukko

Varmista itsesi ja muiden turvallisuus äläkä irrota osia tai tee säätöjä käytön aikana. Laitteen saa korjata ainoastaan valtuutettu henkilö!

Korjauksessa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisosa.

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen toimenpide
Moottori käy hyvin hitaasti tai ei ollenkaan.	1. Virtapiiri on viallinen. 2. Höylän johto tai pistoke on vioittunut. 3. Virtakytkin on rikki. 4. Höylänterä on tylsä.	1. Tarkasta, että pistorasiassa on virtaa. 2. Vie laite huoltoon. 3. Vie laite huoltoon. 4. Vaihda terä.
Moottori ylikuumenee.	1. Höylänterä on tylsä. 2. Moottorin ilmastointiaukot ovat tukossa. 3. Laitetta kuormitetaan liikaa.	1. Vaihda terä. 2. Puhdista ilmastointiaukot. 3. Vähennä kuormitusta.
Moottori toimii, mutta terä ei pyöri.	1. Vetohihna on kulunut.	1. Vaihda käyttöhihna.
Moottori kipinöi paljon.	1. Juoksupyörä on oikosulussa. 2. Hiiliharja on kulunut.	1. Vie laite huoltoon. 2. Vie laite huoltoon.

Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Ota yhteys kuntasi jäteneuvojaan, mikäli olet epävarma.

Tekniset tiedot

Virtalähde:	230 V ~ 50 Hz
Teho:	910 W
Kierrosluku:	12 000 (ilman kuormitusta)
Suurin höyläysleveys:	82 mm
Suurin lastun paksuus:	3 mm
Huullossyvyys:	15 mm
Äänenpaine:	85,8 dB (A)
Melutaso:	98,8 dB (A)
Tärinätaso:	5,508 m/s ²

Declaration of Conformity



Clas Ohlson AB declares that the machines:

CO/TECH 30-9275 / M1B-J2-82x3LM-910
Planer

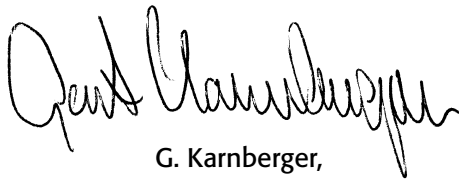
Complies with the following Directive:

73/23/EEC amended by 93/68/EEC

89/336/EEC amended by 93/68/EEC

98/37/EC

Insjön, Sweden, April 2006

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'G. Karnberger', written in a cursive style.

G. Karnberger,
President.

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden



SVERIGE

ORDER	Tel: 0247/444 44 Fax: 0247/445 55 E-post: order@clasohlson.se
KUNDTJÄNST	Tel: 0247/445 00 Fax: 0247/445 09 E-post: kundtjanst@clasohlson.se
ÖVRIGT	Tel vxl: 0247/444 00 Fax kontor: 0247/444 25
INTERNET	www.clasohlson.se
BREV	Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

NORGE

KUNDETJENESTE	Tel: 23 21 40 00 Fax: 23 21 40 80 E-post: kundetjenesten@clasohlson.no
ØVRIG	Tel: 23 21 40 05 Fax: 23 21 40 80
INTERNET	www.clasohlson.no
POST	Clas Ohlson AS, Postboks 485 sentrum, 0105 OSLO

SUOMI

ASIAKASPALVELU	Puh: 020 111 2222 Faksi: 020 111 2221 Sähköposti: info@clasohlson.fi
INTERNET	www.clasohlson.fi
OSOITE	Clas Ohlson Oy, Yrjönkatu 23 A, 00100 HELSINKI

CLAS OHLSON